

ite **Kite** Kite Kite Kite

 **Benelli**

Kite

Kite Young

Uso • Manutenzione • Parti di Ricambio

Use • Maintenance • Spare Parts

Usage • Entretien • Pièce de rechange

Gebrauch • Wartung • Ersatzteile

Uso • Manutención • Piezas de repuesto

Uso • Manutenção • Peças sobressalentes



Indice

Norme di sicurezza	4
Scheda tecnica	8
Uso	12
Regolazioni	20
Manutenzione	30
Parti di ricambio	32



Contents

Safety rules	4
Technical characteristics	8
Use	12
Regulation	20
Maintenance	30
Spare parts	32



Sommaire

Normes de sécurité	4
Fiche technique	8
Utilisation	12
Réglages	20
Entretien	30
Pièces de rechange	32



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften	5
Technische Daten	9
Gebrauch	13
Einregulierung	21
Wartung	31
Ersatzteile	32



Índice

Normas de seguridad	5
Ficha técnica	9
Uso	13
Regulaciones	21
Mantenimiento	31
Piezas de repuesto	32



Índice

Normas de segurança	5
Descrição técnica	9
Uso	13
Regulação	21
Manutenção	31
Peças sobressalentes	32



NORME DI SICUREZZA

Queste Norme di Sicurezza sono un importante richiamo alla responsabilità che ricade sui possessori e gli utilizzatori di armi.

Se maneggiate non correttamente, le armi possono essere pericolose e potenziale causa di gravi ed irreparabili danni.

- ❑ **Non puntare mai** la pistola contro qualcuno, nè in una direzione che non sia più che sicura (es. verso il basso).
- ❑ Maneggiare le armi **come se fossero sempre cariche**.
- ❑ Tenere le dita **lontane dal grilletto** sino a quando non sia in mira il bersaglio.
- ❑ Nelle fasi di caricamento tenere sempre le dita **lontane dal grilletto**.
- ❑ Assicurarci **sempre prima di sparare** al bersaglio che dietro o in vicinanza dello stesso non ci siano persone, animali o cose che potrebbero essere colpiti.
- ❑ **Non dare mai a, né prendere mai da** qualcuno la pistola che abbia **l'otturatore chiuso**.
- ❑ Prima di sparare con una pistola a voi **sconosciuta**, accertarsi di averne **completamente compreso il funzionamento**: la scarsa esperienza può essere fonte di gravi incidenti.



SAFETY RULES

These Safety Rules are an important reminder of the responsibilities of Firearm users.

Firearms can be dangerous when not handled correctly, and can cause serious and irreparable harm.

- ❑ **Never point** the pistol at anyone, nor in an uncertain direction (e.g. downwards).
- ❑ Handle firearms as if **they were always loaded**.
- ❑ Keep fingers **away from the trigger** until one is ready to aim at the target.
- ❑ When loading **always keep fingers away from the trigger**.
- ❑ **Before shooting at the target** always make sure that there is no person, animal or object near or behind the target that could be injured.
- ❑ **Never give or receive** a pistol with the **bolt closed**.
- ❑ Before shooting a pistol **you are unfamiliar with**, ensure that you **know how it works**, lack of experience can lead to serious accidents.



NORMES DE SECURITE

Ces Normes de Sécurité sont un rappel important de la responsabilité qui incombe aux possesseurs et utilisateurs d'armes.

Si elles sont maniées de façon incorrecte, les armes peuvent être dangereuses et cause potentielle de dommages graves et irréparables.

- ❑ **Ne jamais braquer** le pistolet vers quelqu'un, ni dans une direction qui ne soit pas sûre (par ex., vers le bas).
- ❑ Manier les armes **comme si elles étaient toujours chargées**.
- ❑ Tenir les doigts **loin de la détente** tant que la cible n'est pas dans le viseur.
- ❑ Lors des phases de chargement toujours tenir les doigts **loin de la détente**.
- ❑ Toujours s'assurer **avant de tirer vers la cible** que derrière ou dans les environs de celle-ci il n'y ait ni personne, ni animal ni objet qui puissent être atteints.
- ❑ **Ne jamais donner ou prendre** le pistolet avec **l'obturateur fermé**.
- ❑ Avant de tirer avec un pistolet que vous ne **connaissez pas**, vous assurer d'avoir **entièrement compris le fonctionnement**: le manque d'expérience peut être la cause de graves accidents.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Diese Sicherheitsvorschriften sind eine wichtige Ermahnung zur Verantwortung der Besitzer und Benutzer von Waffen.

Bei verkehrter Handhabung können Waffen gefährlich und potenzielle Ursache schwerer und unersetzlicher Schaden sein.

- ❑ **Richten Sie niemals** die Pistole gegen jemanden, weder in eine Richtung, die nicht mehr als sicher ist (z. B. nach unten).
- ❑ Handhaben Sie Waffen **als wären sie immer geladen.**
- ❑ Halten Sie die Finger **nicht in der Nähe vom Abzug**, bis Sie nicht genau gezielt haben.
- ❑ Halten Sie während den Ladungsphasen die Finger immer **weit vom Abzug entfernt.**
- ❑ Versichern Sie sich **immer bevor sie auf das Ziel schießen**, dass sich dahinter oder in unmittelbarer Nähe keine Personen, Tiere oder Gegenstände befinden, die getroffen werden könnten.
- ❑ **Reichen Sie niemals jemanden** die Pistole und **nehmen Sie die Pistole** niemals von jemanden an, wenn das **Schloss verriegelt ist.**
- ❑ Bevor Sie mit einer Ihnen **unbekannten** Pistole schießen, vergewissern Sie sich, **dass Sie dessen Gebrauch vollständig verstanden haben:** geringe Erfahrungheit kann Ursache gefährlicher Unfälle sein.



NORMAS DE SEGURIDAD

Estas normas de Seguridad son una llamada de atención importante para la responsabilidad del propietario y usuario de armas.

Si no se manejan correctamente, las armas pueden ser peligrosas o causantes de daños graves e irreparables.

- ❑ **Nunca apunte** la pistola contra alguien, ni en ninguna dirección insegura (Ej. hacia abajo).
- ❑ Maneje las armas **como si estuviesen siempre cargadas.**
- ❑ Mantenga los dedos **lejos del gatillo** hasta el momento de apuntar al blanco.
- ❑ En las fases de carga mantenga siempre **los dedos lejos del gatillo.**
- ❑ Controle **siempre antes de disparar** al blanco que no haya personas, animales o cosas detrás o cerca del mismo ya que podrían resultar afectadas.
- ❑ **Nunca dé ni tome** de alguien la pistola con el **obturador cerrado.**
- ❑ Antes de disparar con una pistola que **desconoce**, controle que haya entendido **completamente su funcionamiento:** la falta de experiencia puede ser causa de graves accidentes.



NORMAS DE SEGURANÇA

Estas normas de segurança são uma chamada de atenção importante para a responsabilidade dos proprietários e utilizadores de armas.

Se manuseadas não correctamente, as armas podem ser perigosas e potencial causa e danos graves e irreparáveis.

- ❑ **Não apontar nunca** a pistola contra alguém, nem em direcção que não seja segura (ex. para baixo).
- ❑ Manusear as armas **como se estivessem sempre carregadas.**
- ❑ Manter os dedos **longe do gatilho** até ao momento de mirar o alvo.
- ❑ Nas fases de carregamento manter os dedos sempre **longe do gatilho.**
- ❑ Assegure-se **sempre, antes de disparar** ao alvo, que atrás ou perto deste não estejam pessoas, animais ou coisas que poderão ser atingidos.
- ❑ **Não dê, nem receba nunca** de alguém a pistola que tenha o **obturador fechado.**
- ❑ Antes de disparar com uma pistola que **não conhece**, assegure-se que tenha **compreendido completamente o seu funcionamento:** a pouca experiência pode ser fonte de graves acidentes.



- ❑ Per evitare ferite, tenere **mani e dita sempre lontane** dalla bocca della pistola.
- ❑ Armi e munizioni devono essere riposte **sempre separate e chiuse a chiave, ben lontano dalla portata dei bambini.**
- ❑ **Non** fare uso di **bevande alcoliche** prima e durante l'uso della pistola.

ATTENZIONE

Prestate la massima attenzione nel maneggiare la vostra pistola: un incidente è quasi sempre il risultato di un'osservanza superficiale delle norme fondamentali di sicurezza.



- ❑ To avoid injury, always keep **hands and fingers away** from the muzzle of the pistol.
- ❑ Arms and ammunition must **always be stored separately under lock and key, and well away from the reach of children.**
- ❑ **Do not consume alcohol** before and/or during the use of the pistol.

WARNING

Be extremely careful when handling your pistol; accidents are almost always the result of insufficient attention paid to fundamental safety regulations.



- ❑ Afin d'éviter des blessures, **toujours tenir les mains et les doigts loin** de la bouche du pistolet.
- ❑ Armes et munitions doivent être **toujours rangées séparément et fermées à clé, hors de portée des enfants.**
- ❑ **Ne pas consommer de boissons alcoolisées** avant et durant l'utilisation du pistolet.

ATTENTION

Soyez extrêmement prudent en manipulant votre pistolet: les accidents sont presque toujours le résultat d'un respect insuffisant des normes fondamentales de sécurité.



- Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Ihre **Hände und Finger immer weit von der Pistolenmündung** entfernt.
- Waffen und Munition müssen **immer separat verriegelt** aufbewahrt werden, **weit von der Reichweite von Kindern entfernt**.
- Die Einnahme von **alkoholhaltigen Getränken** ist vor und während des Gebrauchs der Pistole strengstens **verboten**.

ACHTUNG

Behalten Sie beim Handhaben der Pistole oberste Wachsamkeit: ein Unfall ist fast immer Folge einer oberflächlichen Beachtung der Grund- Sicherheitsvorschriften.



- Para evitar heridas, mantenga **las manos y los dedos** siempre lejos de la boca de la pistola.
- Las armas y municiones deben guardarse **siempre separadas y colocadas bajo llave, lejos del alcance de los niños**.
- **No** ingiera **bebidas alcohólicas** antes ni durante el uso de la pistola.

ATENCIÓN

Preste máxima atención al manejar su pistola; un accidente es casi siempre el resultado negligencias en las normas de seguridad.



- Para evitar ferimentos, manter **as mãos e os dedos sempre longe** da boca da pistola.
- As armas e munições devem ser **sempre colocadas separadamente e fechadas à chave, longe do alcance das crianças**.
- **Não** beba **bebidas alcoólicas** antes e durante o uso da pistola.

ATENÇÃO

Preste atenção ao manusear a sua pistola: o acidente é quase sempre o resultado de uma observação superficial das normas de segurança fundamentais.



SCHEMA TECNICA

Funzionamento: aria precompressa

Sistema di chiusura:
manuale a colpo singolo

Calibro: 4,5 mm (.177")

Lunghezza totale Kite: 433 mm
Lunghezza totale Kite Young: 383 mm
Altezza totale: 150 mm
Larghezza totale: 50 mm

Peso Kite senza serbatoio: 0,800 kg
Peso Kite Young senza serbatoio: 0,760 kg
Peso serbatoio lungo: 0,270 kg
Peso serbatoio intermedio: 0,245 kg
Peso serbatoio medio: 0,225 kg
Peso serbatoio piccolo: 0,175 kg

Lunghezza canna Kite: 240 mm
Lunghezza canna Kite Young: 190 mm
Righe: 12
Passo destro: 450 mm
Costruttore: Lothar Walther

Distanza delle mire
Kite: 365/350/335 mm
Distanza delle mire
Kite Young: 315/300/285 mm

Pressione sulla bombola: 200 bar / 2900 psi

Velocità tarata piombino: 145 m/s
Campo regolazione velocità: 135/165 m/s
Energia: < 7,5 joules



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Operation: precompressed air

Locking system:
manual with single shot

Caliber: 4.5 mm (.177")

Total length Kite: 433 mm
Total length Kite Young: 383 mm
Total height: 150 mm
Total width: 50 mm

Weight of Kite without magazine: 0.800 kg
Weight of Kite Young without magazine: 0.760 kg
Weight of long magazine: 0.270 kg
Weight of intermediate magazine: 0.245 kg
Weight of medium magazine: 0.225 kg
Weight of small magazine: 0.175 kg

Barrel length Kite: 240 mm
Barrel length Kite Young: 190 mm
Rifling: 12
Right pitch: 450 mm
Manufacturer: Lothar Walther

Rear sight distances
Kite: 365/350/335 mm
Rear sight distances
Kite Young: 315/300/285 mm

Pressure on canister: 200 bars / 2900 psi

Gauged pellet velocity: 145 m/s
Speed adjustment field: 135/165 m/s
Energy: < 7.5 joules



FICHE TECHNIQUE

Fonctionnement: air comprimé

Système de fermeture:
manuelle à 1 coup

Calibre: 4,5 mm (.177")

Longueur totale Kite: 433 mm
Longueur totale Kite Young: 383 mm
Hauteur totale: 150 mm
Largeur totale: 50 mm

Poids Kite sans magasin: 0,800 kg
Poids Kite Young sans magasin: 0,760 kg
Poids grand magasin: 0,270 kg
Poids magasin intermédiaire: 0,245 kg
Poids magasin moyen: 0,225 kg
Poids petit magasin: 0,175 kg

Longueur canon Kite: 240 mm
Longueur canon Kite Young: 190 mm
Rayures: 12
Pas à droite: 450 mm
Constructeur: Lothar Walther

Distance des viseurs:
Kite: 365/350/335 mm
Distance des viseurs
Kite Young: 315/300/285 mm

Pression sur la bouteille: 200 bars / 2900 psi

Vitesse tarée balle: 145 m/s
Champ réglage vitesse: 135/165 m/s
Energie: < 7,5 joules



TECHNISCHE DATEN

Betrieb:	vorkomprimierte Luft
Verschluss:	manuell Einzelschuss
Kaliber:	4,5 mm (.177")
Gesamtlänge Kite:	433 mm
Gesamtlänge Kite Young:	383 mm
Gesamthöhe:	150 mm
Gesamtbreite:	50 mm
Gewicht der Kite ohne Behälter:	0,800 kg
Gewicht der Kite Young ohne Behälter:	0,760 kg
Gewicht langer Behälter:	0,270 kg
Gewicht reduzierter Langbehälter::	0,245 kg
Gewicht mittlerer Behälter:	0,225 kg
Gewicht kurzer Behälter:	0,175 kg
Lauf länge Kite:	240 mm
Lauf länge Kite Young:	190 mm
Reihen:	12
Abstand rechts:	450 mm
Hersteller:	Lothar Walther
Entfernung der Kimmen Kite:	365/350/335 mm
Entfernung der Kimmen Kite Young:	315/300/285 mm
Druck auf dem Druckbehälter:	200 bar / 2900 psi
Geschwindigkeit der Bleikugelgleichung:	145 m/s
Geschwindigkeits- regulierungsbereich:	135/165 m/s
Energie:	< 7,5 joules



FICHA TÉCNICA

Funcionamiento:	aire comprimido
Sistema de cierre: manual de un solo golpe	
Calibre:	4,5 mm (.177")
Largo total Kite:	433 mm
Largo total Kite Young:	383 mm
Altura total:	150 mm
Ancho total:	50 mm
Peso Kite sin depósito:	0,800 kg
Peso Kite Young sin depósito:	0,760 kg
Peso depósito largo:	0,270 kg
Peso depósito intermedio:	0,245 kg
Peso depósito mediano:	0,225 kg
Peso depósito pequeño:	0,175 kg
Longitud cañón Kite:	240 mm
Longitud cañón Kite Young:	190 mm
Rayas:	12
Paso derecho:	450 mm
Fabricante:	Lothar Walther
Distancia de las alzas Kite:	365/350/335 mm
Distancia de las alzas Kite Young:	315/300/285 mm
Presión en el cilindro:	200 bar / 2900 psi
Velocidad regulada del balín:	145 m/s
Campo de regulación velocidad:	135/165 m/s
Energía:	< 7,5 joules



DESCRIÇÃO TÉCNICA

Sistema:	ar pré-comprimido
Sistema de feche: manual com um só golpe	
Calibre:	4,5 mm (.177")
Comprimento total Kite:	433 mm
Comprimento total Kite Young:	383 mm
Altura total:	150 mm
Largura total:	50 mm
Peso Kite sem depósito:	0,800 kg
Peso Kite Young sem depósito:	0,760 kg
Peso depósito longo:	0,270 kg
Peso depósito intermediário:	0,245 kg
Peso depósito médio:	0,225 kg
Peso depósito pequeno:	0,175 kg
Comprimento cano Kite:	240 mm
Comprimento cano Kite Young:	190 mm
Interior cano:	12 estrias
Passo direito:	450 mm
Construtor:	Lothar Walther
Distância das miras Kite:	365/350/335 mm
Distância das miras Kite Young:	315/300/285 mm
Pressão:	200 bar / 2900 psi
Velocidade chumbo:	145 m/s
Campo regulação velocidade:	135/165 m/s
Energia:	< 7,5 joules



Scatto meccanico

peso precorsa

regolabile:

da 100 g a 470 g

peso scatto regolabile:

max 1000 g

Regolazione scatto:

1° tempo di precorsa e 2° tempo di sgancio, peso regolabile separatamente.

Regolazione posizioni grilletto:

3 regolazioni (longitudinale, rotativa, inclinazione).

N. colpi (a 200 bar - a 145 m/s)

con serbatoio lungo:

300 colpi

con serbatoio intermedio:

230 colpi

con serbatoio medio:

180 colpi

con serbatoio corto:

80 colpi

Regolazione tacca di mira,

micrometrica a 4 regolazioni:

1 clic della vite = 1 mm a 10 m in laterale

1 clic della vite = 2 mm a 10 m in altezza

altezza tacca (leva)

apertura tacca (vite)

Mirini:

4 mirini intercambiabili in larghezza

(4 mm / 5 mm)

Impugnatura:

anatomica a tre misure (grande, media e piccola), sia destra che sinistra, con regolazione dell'inclinazione verticale e laterale (rispetto alla carcassa).



Mechanical cocking

action pre-travel

adjustable speed:

100 to 470 g

adjustable trigger pull weight:

max 1000 g

Cock action adjustment:

1st phase pre-travel and 2nd phase release, weight adjustable separately.

Trigger position adjustments:

3 adjustments (lengthwise, rotating, inclination).

N° shots (at 200 bars at 145 m/s)

with long cylinder:

300 shots

with intermediate cylinder:

230 shots

with medium cylinder:

180 shots

with short cylinder:

80 shots

Micrometric rear sight

adjustment with 4 settings:

1 clic of the screw = 1 mm to 10 m in windage

1 clic of the screw = 2 mm to 10 m in elevation

sight aperture (lever)

sight aperture (screw)

Sights:

2 sights of interchangeable widths

(4 mm / 5 mm)

Grip:

anatomical in three sizes (large, medium and small), both left- and right-handed with vertical and side angle adjustment (compared to the receiver).



Détente mécanique

poids course

réglable:

de 100 à 470 g

poids détente réglable:

max 1000 g

Réglage détente:

1 flash de pré-course et 2ème flash de déclenchement, poids réglable séparément.

Réglage position détente:

3 réglages (longitudinal, rotatif, inclinaison).

Nombre coups (à 200 bars - à 145 m/s)

avec magasin long:

300 coups

avec magasin intermédiaire:

230 coups

avec magasin moyen:

180 coups

avec magasin court:

80 coups

Réglage cran de mire

micrométrique à 4 réglages:

1 clic de la vis = 1 mm à 10 m en latérale

1 clic de la vis = 2 mm à 10 m en hauteur

ouverture cran de mire (levier)

ouverture cran de mire (vis)

Viseurs:

2 viseurs interchangeables en largeur

(4 mm / 5 mm)

Poignée:

anatomique à trois dimensions (grande, moyenne et petite), aussi bien pour droitier que pour gaucher, avec réglage de l'inclinaison verticale et latérale (par rapport à la carcasse).



Mechanischer Auslöser

Gewicht Vorlaufs

regulierbar: von 100 g bis 470 g
Auslösergewicht: max. 1000g

Regulierung Auslöser:

1° Phase des Vorlaufs und 2° Phase des Auslösens, Gewicht separat regulierbar.

Regulierung der Abzugsposition:

3 Regulierungen (der Länge nach, drehend, Inklination).

Schusszahl (bei 200 bar - 145 m/s)

bei langem Behälter:	300 Schuss
mit reduziertem Langbehälter:	230 Schuss
bei mittlerem Behälter:	180 Schuss
bei kurzem Behälter:	80 Schuss

Einstellung der Kimme,

Mikrometereinstellung über 4 Stufen:

1 Klick der Schraube = 1 mm für 10 m seitlich

1 Klick der Schraube = 2mm für 10 m in der Höhe

Öffnung der Kimme (Hebel)

Öffnung der Kimme (Schraube)

Visiere:

2 in der Breite austauschbare Visiere
(4 mm / 5 mm)

Griff:

Anatomisch geformt in drei Größen (groß, mittel und klein), für Rechts - und Linkshänder, mit Einstellungsmöglichkeit vertikal und lateral (in Bezug auf das Gehäuse).



Disparo mecánico

peso recorrido

regulable: de 100 g a 470 g
peso disparo regulable: máx 1000 g

Regulación del disparo:

1er tiempo de recorrido y 2do tiempo de desenganche, peso regulable separadamente.

Regulación posiciones gatillo:

con 3 regulaciones (longitudinal, rotativa, inclinación).

N° de disparos (a 200 bar a 145 m/s)

con depósito largo:	300 disparos
con depósito intermedio:	230 disparos
con depósito mediano:	180 disparos
con depósito corto:	80 disparos

Regulación muesca del alza,

micrométrica a 4 regulaciones:

1 clic del tornillo = = 1 mm a 10 m en lateral

1 clic del tornillo = = 2 mm a 10 m en altura

abertura muesca (palanca)

abertura muesca (tornillo)

Puntos de mira:

2 puntos de mira con ancho intercambiable (4 mm / 5 mm)

Empuñadura:

anatômica de tres medidas (grande, mediana y pequeña), tanto derecha como izquierda, con regulación del inclinación vertical y lateral (respecto al armazón).



Disparo mecânico

peso pré-percurso

regulável: de 100 g a 470 g
peso disparo regulável: máx 1000 g

Regulação disparo:

1ª tempo de percurso e 2ª tempo de desengate, peso regulável separadamente.

Regulação posições gatilho:

3 regulações (longitudinal, rotativa, inclinação).

Número de disparos (a 200 bar - a 145 m/s)

com depósito longo:	300 disparos
com depósito intermediário:	230 disparos
com depósito médio:	180 disparos
com depósito curto:	80 disparos

Regulação da alça de mira

micrométrica com 4 regulações:

1 clique do parafuso = 1 mm a 10 m na lateral

1 clique do parafuso = 2 mm a 10 m na altura

abertura alça (alavanca)

abertura alça (parafuso)

Miras:

2 miras permutáveis em comprimento
(4 mm / 5 mm)

Punho:

anatômica com três medidas (grande, média e pequena), tanto direita como esquerda, com regulação da inclinação vertical e lateral (em relação ao chassis).



USO

Non manomettere mai componenti della pistola: oltre al pericolo, decade anche la garanzia.

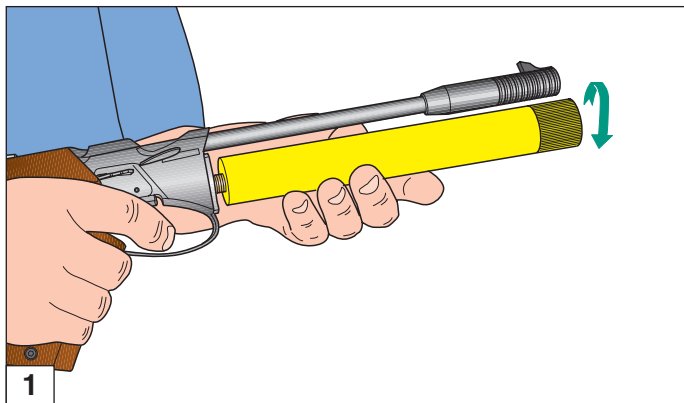
(l'utilizzo della pistola è soggetto alle disposizioni di legge vigenti nella nazione in cui si opera).

Tubo serbatoio aria compressa (figg. 1-2)

Per riempimento, svuotamento o sostituzione del **tubo serbatoio**, svitare il tubo stesso e utilizzare gli **accessori in dotazione** (vedi sezione parti di ricambio).

Pressione aria (fig. 2)

La pressione interna al tubo serbatoio **non deve superare 200 bar** indicati dal manometro.



1



USE

Never tamper with pistol components: this is dangerous and can annul the guarantee.

(pistol use is subject to the laws in force in the country of use).

Compressed air magazine tube (figs. 1-2)

To fill, empty or replace the **magazine tube** unscrew it and use the **accessories provided** (see section on spare parts).

Air pressure (fig. 2)

The air pressure inside the magazine tube **must not exceed 200 bars** shown by the pressure gauge.



UTILISATION

Ne jamais modifier les composants du pistolet: ceci est dangereux et peut annuler la garantie.

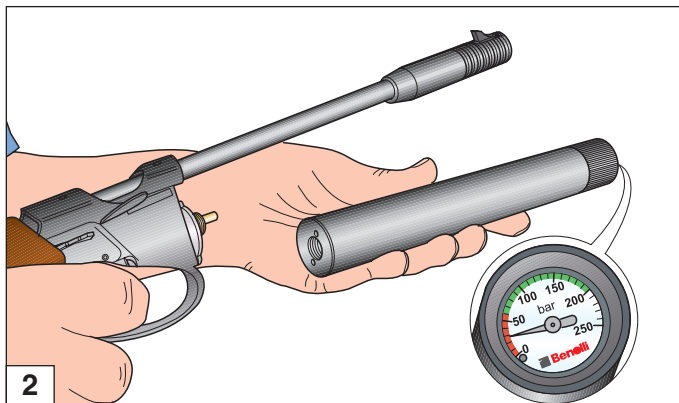
(l'utilisation du pistolet est soumise à la législation en vigueur dans le pays).

Tube magasin air comprimé (fig. 1-2)

Pour remplir, vider ou remplacer le **tube magasin**, dévisser le tuyau et utiliser les **accessoires en dotation** (voir section pièces de rechange).

Pression air (fig. 2)

La pression interne du tube magasin **ne doit pas dépasser 200 bars** indiqués par le manomètre.



2



GEBRAUCH

Um Gefahr und den Verfall der Garantie zu verhindern, achten Sie darauf, dass die Bestandteile der Pistole niemals beschädigt werden.

(der Gebrauch der Pistole ist den gesetzlichen Bestimmungen des Staates unterzuordnen, in dem man sich während des Gebrauchs befindet).

Pressluftbehälter (Abb. 1-2)

Zur Aufladung, Entleerung oder Auswechslung des **Pressluftbehälters**, schrauben Sie den Behälter ab und verwenden Sie die **Ausrüstungszubehörteile** (siehe Abschnitt Ersatzteile).

Luftdruck (Abb. 2)

Der Innendruck des Pressluftbehälters darf die von dem Manometer angegebenen **200 bar** nicht überschreiten.



USO

No fuerce nunca las componentes de la pistola: además de ser peligroso invalida la garantía.

(el uso de la pistola está sujeto a las leyes vigentes en el que se hace uso de la misma).

Tubo depósito de aire comprimido (fig. 1-2)

Para llenar, vaciar o sustituir el **tubo depósito** destornillar dicho tubo y utilizar los **accesorios en dotación** (véase apartado piezas de repuesto).

Presión aire (fig. 2)

La presión interna del tubo depósito **no debe** superar los **200 bar** indicados por el manómetro.



USO

Não altere os componentes da pistola: para além do perigo, invalida a garantia.

(o uso da pistola está sujeito às disposições legais do país em que for utilizada).

Tubo reservatório ar comprimido (fig. 1-2)

Para encher, descarregar ou substituir o **tubo do depósito**, desenrosque o tubo e utilize os **acessórios em dotação** (ver a secção das peças de substituição).

Pressão ar (fig. 2)

A pressão contida no tubo **não deve** ultrapassar os **200 bar** indicados pelo manómetro.



Caricamento (figg. 3-4)

Sollevere la **leva comando otturatore** ed introdurre **il pallino**.

Riportare la leva in basso: **la pistola è pronta per lo sparo**.

Tiro in bianco (fig. 5)

A pistola caricata agire sulla **leva fermo percussore** come indicato in figura.

Per escludere il tiro in bianco, agire sempre con la pistola carica.

Tacca di mira (fig. 6) "apertura"

Agire sull'apposita vite: verso (+) aumenta la larghezza della tacca; verso (-) diminuisce la larghezza della tacca.



Loading (figs. 3-4)

Lift the **bolt control lever** and insert the **pellet**.

Lower the lever: **the pistol is ready to fire**.

Blank firing (fig. 5)

With the pistol loaded adjust the **firing pin stop lever** as shown in the illustration.

To cancel the blank firing, always adjust the pistol loaded.

Rear sight (fig. 6) "apertura"

Adjust the screw: turning towards (+) increases the width of the sight; turning towards (-) decreases the width of the sight.



Chargement (figg. 3-4)

Soulever le **levier de commande obturateur** et introduire **la balle**.

Ramener le levier en bas: **le pistolet est prêt à tirer**.

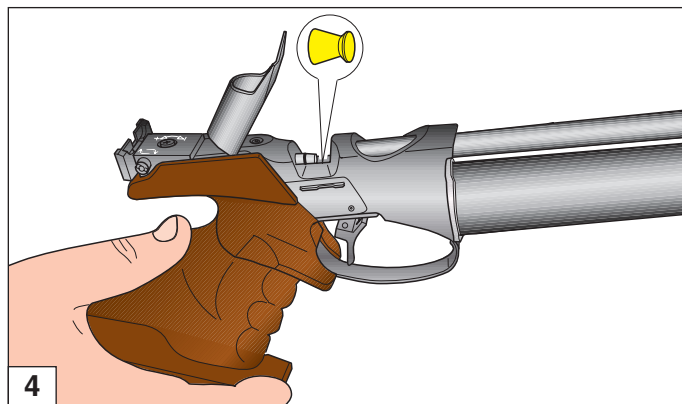
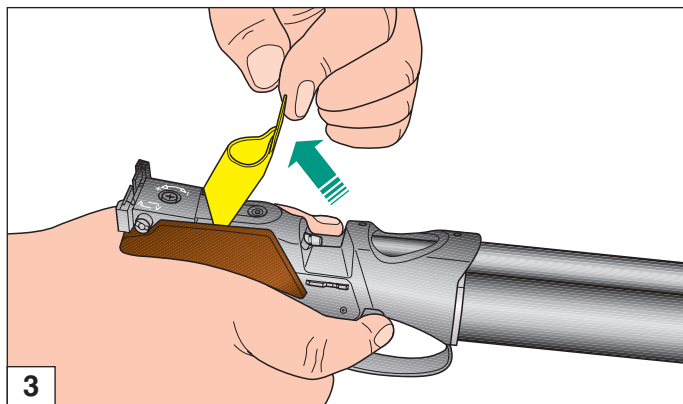
Tir à blanc (fig. 5)

Avec le pistolet chargé agir sur le **levier arrêt percuteur** comme indiqué sur la figure.

Pour éviter le tir à blanc, toujours agir avec le pistolet chargé.

Cran de mire (fig. 6) "ouverture"

Agir sur la vis appropriée: vers (+) la largeur du cran augmente; vers (-) la largeur du cran diminue.





Ladung (Abb. 3-4)

Heben sie den **Bedienungshebel des Schlosses** an und führen Sie die **Schrotkugel** ein.

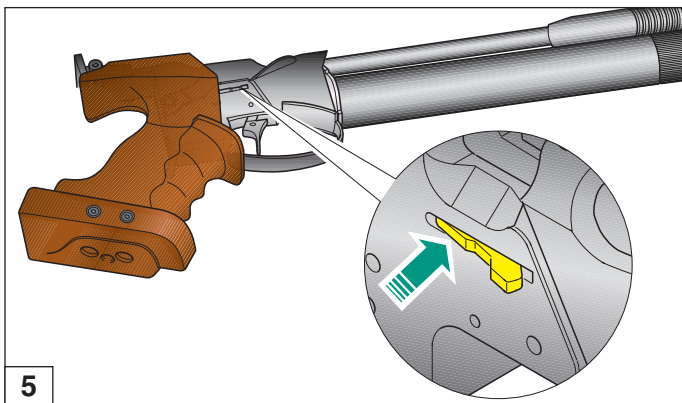
Danach ziehen sie den Hebel wieder herunter: die **Pistole ist schiessbereit**.

Blinder Schuss (Abb. 5)

Bedienen sie bei geladener Pistole den **Schlagbolzenblockierungshebel** wie nach Abbildung. Um den blinden Schuss auszuschalten, gehen Sie immer bei geladener Pistole vor.

Kimme (Abb. 6) "Öffnung"

Mit der vorgesehenen Schraube können Sie die Breite der Kimme durch (+) vergrößern und durch (-) verkleinern.



5



Carga (fig. 3-4)

Levante la **patilla de comando del obturador** e introduzca **el balín**.

Vuelva a colocar la patilla hacia abajo; **la pistola ya está lista para disparar**.

Tiro en blanco (fig. 5)

Con la pistola cargada accionar **la patilla de seguro percusor** como indica la figura. Para excluir el tiro en blanco, regule siempre con la pistola cargada.

Muesca del alza (fig. 6) "apertura"

Regule en el tornillo especial: hacia (+) aumenta el ancho de la muesca; hacia (-) disminui el ancho del alza.



Carregamento (fig. 3-4)

Levante a **alavanca de comando obturador** e introduzir a **munição**.

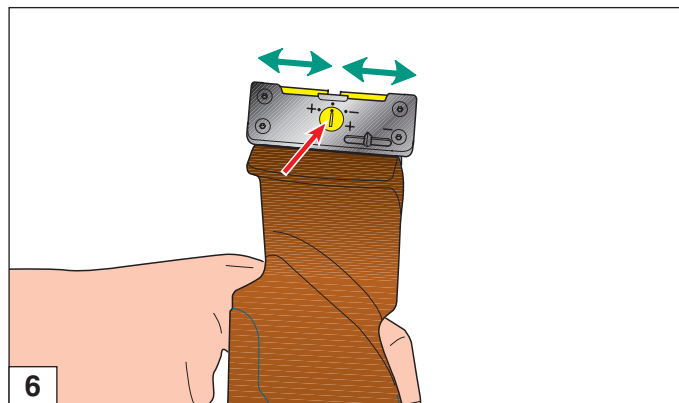
Leve novamente a alavanca à posição de fecho: **a pistola está pronta para disparar**.

Tiro em branco (fig. 5)

Com a pistola carregada agir na **alavanca do percusor** como indicado na figura. Para evitar o tiro em branco, tenha a pistola carregada.

Incisão da alça de mira (fig. 6) "abertura"

Se rodar o parafuso: sendo que no sentido de (+) aumenta a largura da incisão; no sentido de (-) diminui a largura da incisão.



6



Tacca di mira (fig. 7) "altezza apertura tacca"

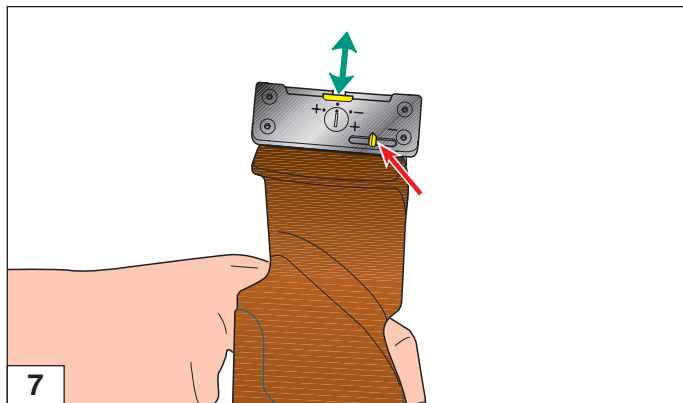
Agire sull'apposita leva: verso (+) diminuisce l'altezza dell'apertura della tacca; verso (-) aumenta l'altezza dell'apertura della tacca.

Tacca di mira (fig. 8) "verticale"

Agire sull'apposita vite: verso (+) il colpo si alza; verso (-) il colpo si abbassa.
1 clic della vite = 2 mm a 10 m.

Tacca di mira (fig. 9) "laterale"

Agire sull'apposita vite: verso (↗) il colpo va a destra; verso (↙) il colpo va a sinistra.
1 clic della vite = 1 mm a 10 m.



7



Rear sight (fig. 7) "sight aperture elevation"

Use the relevant lever: turning towards (+) reduces sight aperture elevation; turning towards (-) increases sight aperture elevation.

Rear sight (fig. 8) "vertical"

Adjust the screw: turning towards (+) lifts the shot; turning towards (-) lowers the shot.
1 click of the screw = 2 mm at 10 m.

Rear sight (fig. 9) "side"

Adjust the screw: turning towards (↗) makes the shot go rightwards; turning towards (↙) makes the shot go leftwards.
1 click of the screw = 1 mm at 10 m.



Cran de mire (fig. 7) "hauteur ouverture cran"

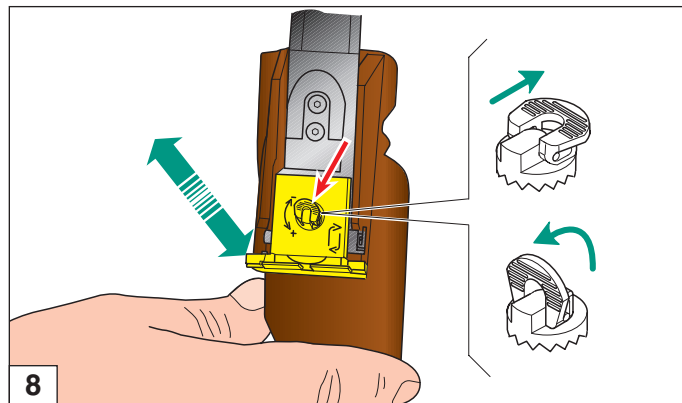
Agir sur le levier approprié : vers (+) la hauteur de l'ouverture du cran diminue; vers (-) la hauteur de l'ouverture du cran augmente.

Cran de mire (fig. 8) "vertical"

Agir sur la vis appropriée: vers (+) le coup s'élève; vers (-) le coup s'abaisse.
1 clic de la vis = 2 mm à 10 m.

Cran de mire (fig. 9) "latéral"

Agir sur la vis appropriée: vers (↗) le coup va à droite; vers (↙) le coup va à gauche.
1 clic de la vis = 1 mm à 10 m.



8



Kimme (Abb. 7) "Höhenverstellung der Kimme"

Den entsprechenden Hebel drehen: Richtung (+) verringert Höhenverstellung Richtung (-) erhöht die Öffnung der Kimme.

Kimme (Abb. 8) "senkrecht"

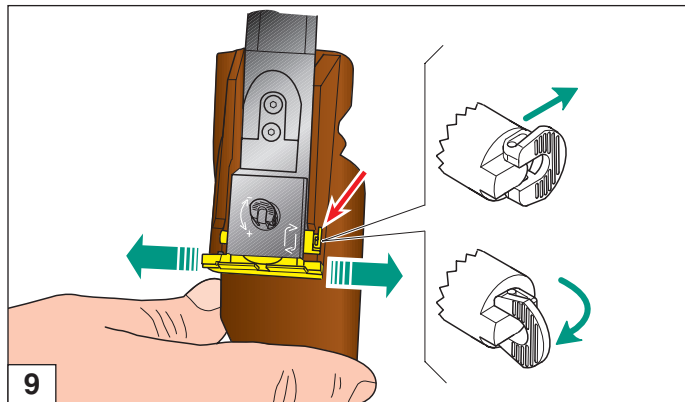
Mit der vorgesehenen Schraube können Sie den Schuss durch (+) höher und durch (-) tiefer einstellen.

1 Schraubenumdrehung = 2 mm zu 10 m.

Kimme (Abb. 9) "seitliche Einstellung"

Mit der vorgesehenen Schraube können Sie durch (↗) den Schuss nach rechts und durch (↘) nach links einstellen.

1 Schraubenumdrehung = 1 mm zu 10 m.



9



Muesca del alza (fig. 7) "altura abertura muesca"

Actúe en la palanca correspondiente: hacia (+) disminuye la altura del abertura de la muesca; hacia (-) aumenta la altura del abertura de la muesca.

Muesca del alza (fig. 8) "vertical"

Regule en el tornillo especial: hacia (+) se sube el disparo; hacia (-) se baja el disparo.

1 clic del tornillo = 2 mm a 10 m.

Muesca del alza (fig. 9) "lateral"

Regule con el tornillo especial hacia (↗) el disparo va hacia la derecha; hacia (↘) el disparo va hacia la izquierda.

1 clic del tornillo = 1 mm a 10 m.



Alça de mira (fig. 7) "altura abertura alça"

Agir na alavanca apropriada: para (+) diminui a altura da abertura da alça; para (-) aumenta a altura da abertura da alça.

Alça de mira (fig. 8) "vertical"

Se rodar o parafuso: em direcção ao (+) o tiro vai para cima; em direcção ao (-) o tiro vai para baixo.

1 clic do parafuso = 2 mm a 10 m.

Alça de mira (fig. 9) "lateral"

Se rodar o parafuso: em direcção ao (↗) o tiro vai à direita; em direcção ao (↘) o tiro vai à esquerda.

1 clic do parafuso = 1 mm a 10 m.

**Mirino (fig. 10)**

Tre possibili ubicazioni; per eventuali variazioni, svitare la **vite di fissaggio sul compensatore**.

Impugnatura (fig. 11)

Per lo **stacco e riattacco**, agire sull'apposita **vite di fissaggio**.

**Frontsight (fig. 10)**

There are three possible positions: for any variations, unscrew the **locking screw on the tab**.

Grip (fig. 11)

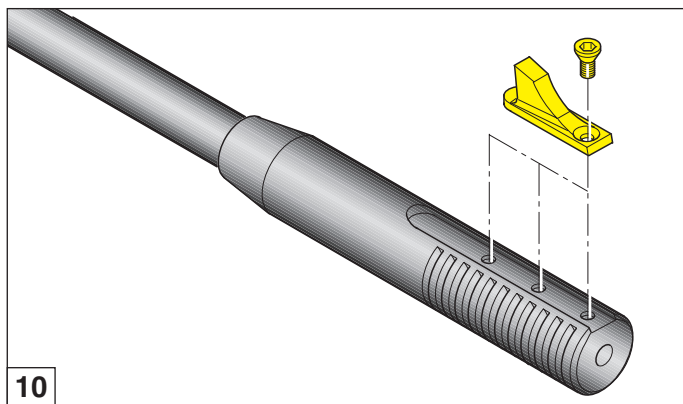
To **remove and re-attach** adjust the related **locking screw**.

**Visueur (fig. 10)**

Trois emplacements possibles; pour d'éventuelles variations, dévisser la **vis de fixation sur le compensateur**.

Poignée (fig. 11)

Pour **l'enlever et la remettre**, agir sur la **vis appropriée**.





Visier (Abb. 10)

Es gibt **drei mögliche Stellungen**: für etwaige Änderungen, lösen Sie die **Befestigungsschraube auf dem Kompensator**.

Griff (Abb. 11)

Zur **Abtrennung und Wiederbefestigung**, verwenden Sie die dafür vorgesehene **Schraube**.



Punto de mira (fig. 10)

Tres ubicaciones posibles para eventuales variaciones: **afloje el tornillo de fijación en el compensador**.

Empuñadura (fig. 11)

Para el **desarme y rearme**, accione el **tornillo de fijación especial**.

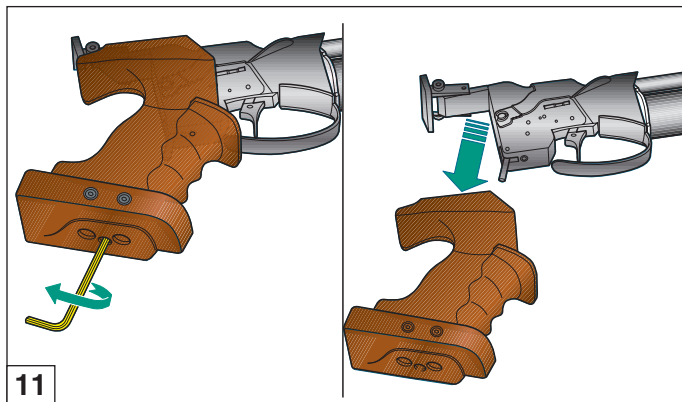


Ponte de mira (fig. 10)

Tem **três posições possíveis**; para eventuais variações, desaperte o **parafuso de fixação no compensador**.

Punho (fig. 11)

Para **remover e colocar**, usar a **chave correspondente ao parafuso de fixação**.



11



REGOLAZIONI

(La regolazione di fabbrica viene effettuata secondo regolamento "UITS")

Effettuare le regolazioni descritte utilizzando **solo** gli attrezzi in dotazione (fig. 12).

Corsa primo tempo (fig. 13A)

Per **diminuire** la corsa, agire sulla vite (A) in **senso orario**.



REGULATION

(The factory regulations are in accordance with "UITS" regulations)

Carry out the regulations described using **only** the tools provided (fig. 12).

First phase travel (fig. 13A)

To **decrease** travel turn the screw (A) **clockwise**.



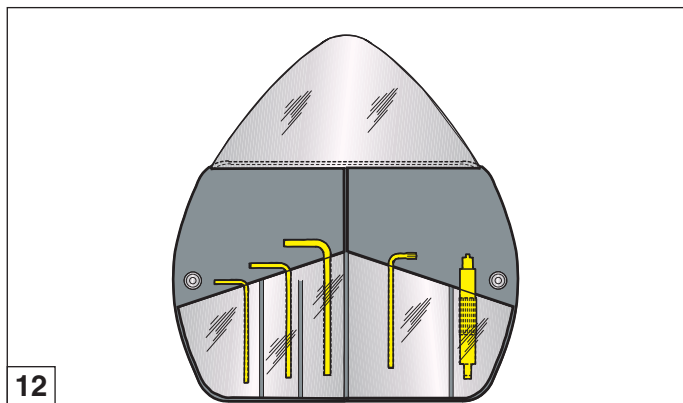
REGLAGES

(Le réglage d'usine est effectué selon le règlement "UITS")

Effectuer les réglages décrits en utilisant **uniquement** les équipements en dotation (fig. 12).

Course premier temps (fig. 13A)

Pour **diminuer** la course, agir sur la vis (A) **dans le sens des aiguilles d'une montre**.





EINREGULIERUNG

(Die Fabrikeinstellungen erfolgen gemäß den Vorschriften des UITs Reglements (italienische UIT - Reglement ISSF))

Führen sie die beschriebenen Einregulierungen ausschließlich mittels des Ausrüstungswerkzeugs **durch** (Abb. 12).

Lauf Erste Phase (Abb. 13A)

Um den Lauf zu **verringern**, drehen Sie die **Schraube (A)** im Uhrzeigersinn.



REGULACIONES

(La regulación de fábrica se realiza según el reglamento "UITs")

Haga las regulaciones detalladas utilizando sólo los instrumentos de dotación (fig. 12).

Carrera primer tiempo (fig. 13A)

Para **disminuir** la carrera, regule el **tornillo (A)** en sentido de las agujas del reloj.



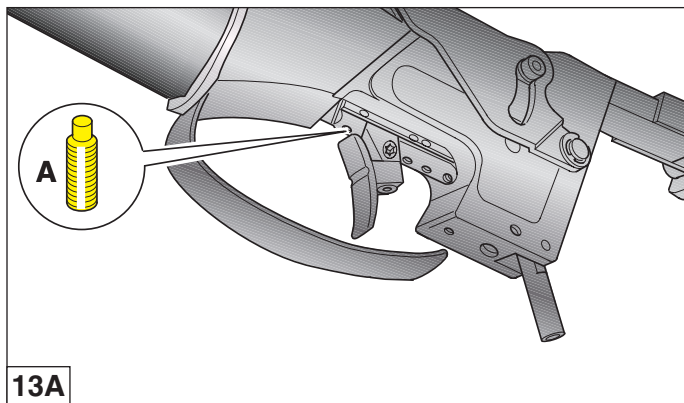
REGULAÇÃO

(A regulação de fábrica é efectuada de acordo com o regulamento "UITs")

Efectuar as regulações descritas utilizando somente os instrumentos fornecidos (fig. 12).

Percurso de primeiro tempo (fig. 13A)

Para **diminuir** a folga do gatilho, rodar o **parafuso (A)** no sentido dos ponteiros do relógio.





Supporto grilletto (fig. 13B)

Agire sulla vite (B) in senso orario per basculare all'indietro il supporto grilletto. Dopo tale operazione **controllare la corsa "primo tempo"**; se necessario agire di nuovo su vite (A).

Perno attacco grilletto (fig. 14)

Allentare la vite (C) per spostare **longitudinalmente ed inclinare lateralmente** (20° dx o sx) **il perno attacco grilletto**.

Allentare la vite (D) per **ruotare** il grilletto verso dx o sx.



Trigger support (fig. 13B)

Turn the screw (B) **clockwise** to move the trigger support backwards. After this has been done, **check the "first phase" travel**, and adjust screw (A) again if necessary.

Trigger attachment pin (fig. 14)

Loosen screw (C) to move **the trigger attachment pin lengthwise and incline it sideways** (20° right or left).

Loosen screw (D) to **rotate** the trigger to the right or to the left.

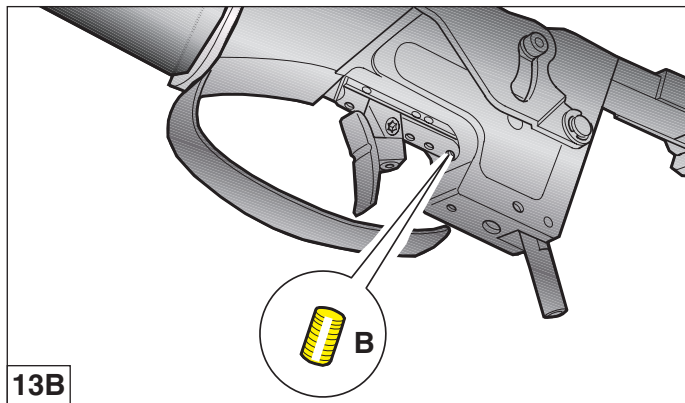


Support détente (fig. 13B)

Agir sur la vis (B) **dans le sens des aiguilles d'une montre** pour basculer vers l'arrière le support détente. Après cette opération **contrôler la course "premier temps"**; si nécessaire agir à nouveau sur la vis (A).

Axe attache détente (fig. 14)

Desserrer la vis (C) pour déplacer **longitudinalement et incliner latéralement** (20° droite ou gauche) **l'axe d'attache détente**. Desserrer la vis (D) pour faire **tourner** la détente vers la droite ou la gauche.





Abzugsstütze (Abb. 13B)

Drehen Sie die **Schraube (B)** entgegen den **Uhrzeigersinn**, um die Abzugsstütze nach hinten zu schwingen. Danach die **“Erste Laufzeit“ überprüfen**; falls nötig, drehen Sie die **Schraube (A)** nochmals.

Abzugszüngel (Abb. 14)

Lockern Sie die **Schraube (C)**, um den **Abzugszüngel** in **der Länge** zu verschieben und seitlich **anzuwinkeln** (20° nach rechts oder nach links). Lockern Sie die **Schraube (D)** lockern, um den Abzug nach rechts oder nach links zu **drehen**.



Soporte gatillo (fig. 13B)

Regular el **tornillo (B)** en **sentido de las agujas del reloj** para bascular hacia atrás el soporte del gatillo. Después de dicha operación **controle la carrera “primer tiempo”**; de ser necesario regule nuevamente su **tornillo (A)**.

Perno conexión gatillo (fig. 14)

Afloje el **tornillo (C)** para desplazar **longitudinalmente e inclinar lateralmente** (20° dcha. e izq.) **el perno de conexión gatillo**. Afloje el **tornillo (D)** para **girar** el gatillo hacia dcha. o izq.

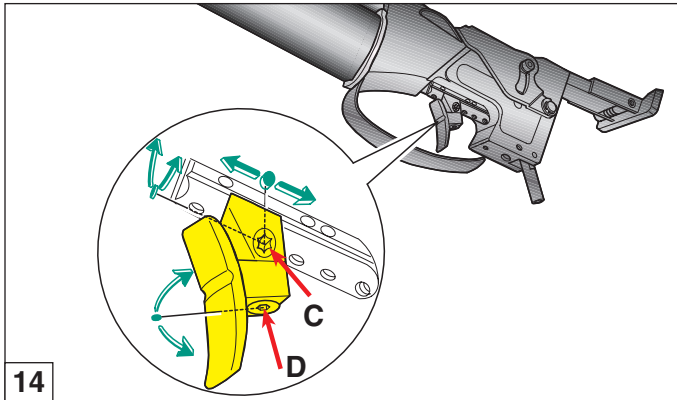


Suporte gatilho (fig. 13B)

Rodar o **parafuso (B)** no **sentido dos ponteiros do relógio** para recuar o gatilho. Depois desta operação **controlar o percurso “primeiro tempo”**, se necessário agir novamente no **parafuso (A)**.

Perno de engate do gatilho (fig. 14)

Desapertar o **parafuso (C)** para deslocar **longitudinalmente e inclinar lateralmente** (20° dx ou sx) o **perno de engate do gatilho**. Desapertar o **parafuso (D)** para **inclin**ar o gatilho para o lado dx ou sx.





Peso primo tempo (fig. 15)

Per **aumentare** il peso, agire sulla vite (E) in **senso orario**. Per una regolazione di precisione, agire sulla vite E1; per **aumentare** il peso ruotarla in **senso orario**.

Corsa a vuoto (fig. 16)

Agire sulla vite (F) per la regolazione (*trigger stop*).

N.B.: Non avvitare **troppo**: il colpo può **non partire!**

Eeguire le regolazioni sottodescritte a pistola priva di impugnatura (vedi fig. 11).



First phase weight (fig. 15)

Turn screw (E) **clockwise** to increase the weight. For more precise adjustment, turn **screw E1**; turn **clockwise** to **increase** the weight.

Blank travel (fig. 16)

Turn screw (F) to adjust (*trigger stop*).

N.B. Do not tighten too much: the shot will not fire!

Carry out the adjustments mentioned below after removing the pistol grip (see fig. 11).



Poids premier temps (fig. 15)

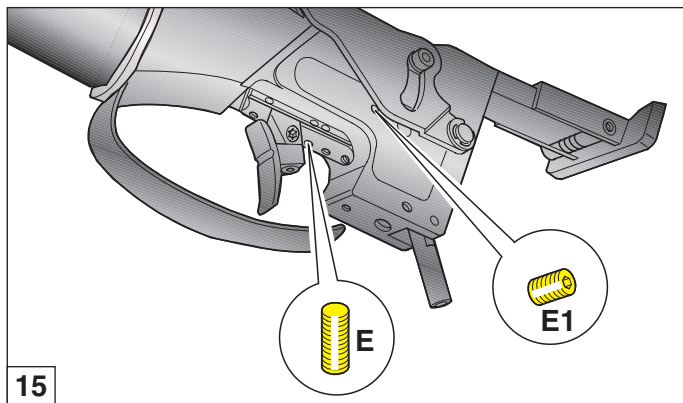
Pour **augmenter** le poids, agir sur la vis (E) **vers la droite**. Pour un réglage de précision, agir sur la vis E1; pour **augmenter** le poids la tourner vers **la droite**.

Course à vide (fig. 16)

Agir sur la vis (F) pour le réglage (*trigger stop*).

N.B. Ne pas trop serrer: le coup pourrait **ne pas partir!**

Effectuer les réglages décrits ci-dessous en ayant démonté la poignée du pistolet (voir fig. 11).





Gewicht erste Phase (Abb. 15)

Um das Gewicht zu **verstärken**, drehen Sie an der **Schraube (E) im Uhrzeigersinn**. Für eine Feineinstellung drehen Sie die Schraube **E1**. Um das Gewicht zu **verstärken**, im **Uhrzeigersinn** drehen.

Lehrlauf (Abb. 16)

Drehen Sie die **Schraube (F)** zur Regulierung (*Abzugsstop*).

Achtung: Nicht zu stark anschrauben: der Schuss könnte **nicht abgeschossen** werden!

Führen Sie die unten beschriebenen Einregulierungen immer mit der Pistole ohne Griff durch (siehe Abb. 11).



Peso primer tiempo (fig. 15)

Para **aumentar** el peso, actúe en el **tornillo (E) en el sentido de las agujas del reloj**. Para una regulación de precisión, actúe en el tornillo **E1**; para **aumentar** el peso, gírela **en sentido inverso a las agujas del reloj**.

Carrera en vacío (fig. 16)

Regule en el **tornillo (F)** para la regulación (*trigger stop*).

NOTA: No ajuste demasiado: Puede impedir el disparo!

Realice las regulaciones abajo detalladas con la pistola sin empuñadura (vea fig. 11).



Peso primeiro tempo (fig. 15)

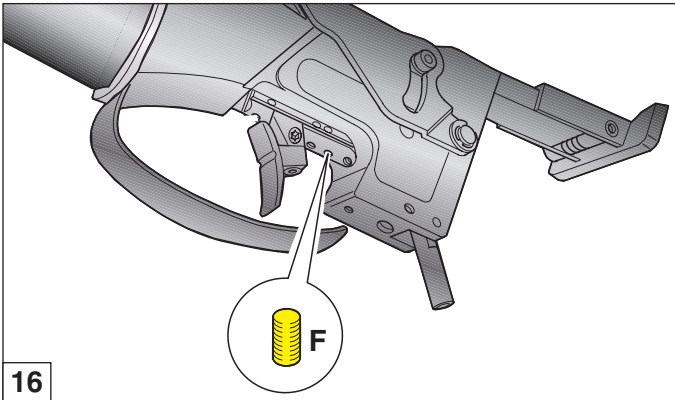
Para **aumentar** o peso, agir no **parafuso (E) em sentido horário**. Para uma regulação de precisão, agir no parafuso **E1**; para **aumentar** o peso virá-lo **no sentido horário**.

Percurso vazio (fig. 16)

Usar o **parafuso (F)** para a regulação (*trigger stop*).

N.B.: Não apertar demasiado: o disparo pode não ser feito.

Para efectuar as regulações abaixo descritas sem o punho da pistola colocado (ver fig. 11).





Corsa secondo tempo (fig. 17)

Per **diminuire** la corsa, agire sulla vite (G) in senso orario.

ATTENZIONE: non avvitare **troppo**: si può impedire l'armamento dello scatto.

Peso secondo tempo (fig. 17)

Per **aumentare** il peso, agire sulla vite (H) in senso orario, utilizzando la chiave esagonale da 2 mm in dotazione.



Second phase travel (fig. 17)

To **decrease** travel turn screw (G) clockwise.

WARNING: do not over-tighten: the release will not cock.

Second phase weight (fig. 17)

Turn screw (H) **clockwise**, using the 2-mm Allen wrench supplied, to **increase** the weight.



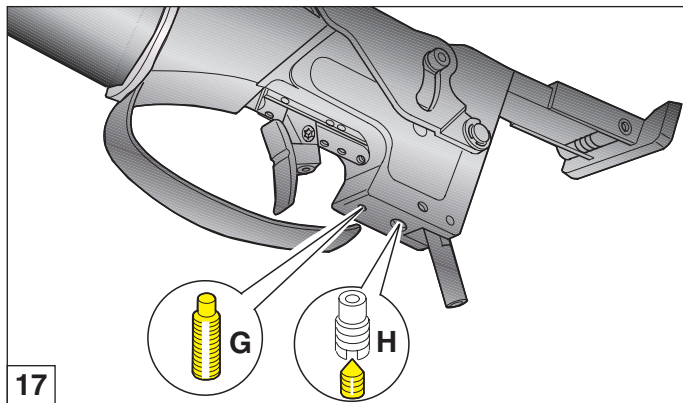
Course second temps (fig. 17)

Pour **diminuer** la course, agir sur la vis (G) dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION: ne pas trop visser: cela pourrait empêcher l'armement de la détente.

Poids second temps (fig. 17)

Pour **augmenter** le poids, agir sur la vis (H) vers la droite, à l'aide de la clé hexagonale de 2 mm fournie.





Lauf zweite Phase (Abb. 17)

Um den Lauf zu **verkürzen**, drehen Sie **die Schraube (G) im Uhrzeigersinn**.

ACHTUNG: nicht zu stark anschrauben: die Bewaffnung des **Auslösers** könnte **verhindert werden**.

Gewicht zweite Phase (Abb. 17)

Um das Gewicht zu **verstärken**, drehen Sie an der **Schraube (H) im Uhrzeigersinn**. Benutzen Sie den beigefügten 2 mm Sechskantschlüssel.



Carrera según tiempo (fig. 17)

Para **disminuir** la carrera, regule el **tornillo (G) en sentido de las agujas del reloj**.

ATENCIÓN: No atornille demasiado: se puede **impedir que se arme** el disparo.

Peso según tiempo (fig. 17)

Para **aumentar** el peso, actúe en el tornillo **(H) en el sentido de las agujas del reloj**, utilizando la llave hexagonal de 2 mm. suministrada.



Percurso de segundo tempo (fig. 17)

Para **diminuir** o percurso, rodar o **parafuso (G) no sentido dos ponteiros do relógio**.

ATENÇÃO: Não aperte demasiado: pode **impedir o armamento do gatilho**.

Peso do gatilho segundo tempo (fig. 17)

Para **aumentar** o peso, agir no **parafuso (H) em sentido horário**, utilizando a chave hexagonal de 2 mm fornecida.

**Velocità piombino (fig. 18)**

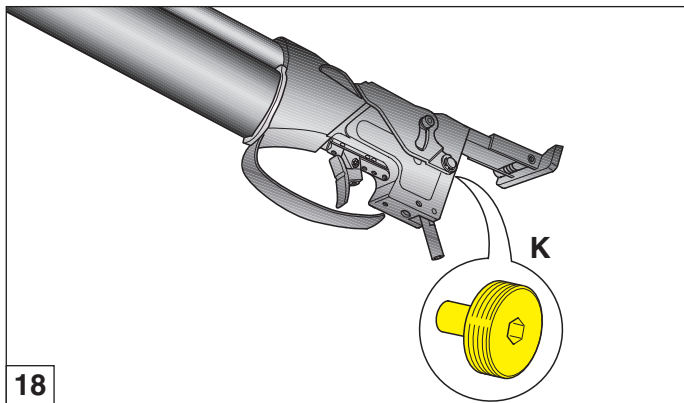
La pistola è tarata con una velocità del piombino di c.a. **145 m/s**. Per **aumentare** la velocità del piombino, agire sulla **vite (K) in senso orario**. Si consiglia di effettuare questa regolazione solo se muniti di uno strumento per la misurazione della velocità. Questo intervento può variare la regolazione dello scatto; si consiglia di controllare nuovamente il peso.

**Pellet velocity (fig. 18)**

The pistol is gauged with a pellet velocity of approx. **145 m/s**. To **increase** pellet velocity turn **screw (K) clockwise**. This adjustment is only advised if using a velocity measuring instrument. This operation can vary the regulation of the trigger pull weight. It is advisable to check weight once again.

**Vitesse balle (fig. 18)**

Le pistolet est taré avec une vitesse de la balle d'environ **145 m/s**. Pour **augmenter** la vitesse du plomb, agir sur **la vis (K) dans le sens des aiguilles d'une montre**. On conseille d'effectuer ce réglage uniquement si on dispose d'un instrument pour la mesure de vitesse. Cette intervention peut varier le réglage de la détente; on conseille de contrôler à nouveau le poids.





Geschwindigkeit der Bleikugel (Abb. 18)

Die Pistole ist mit einer Bleikugelgeschwindigkeit von ca. **145 M/S** geeicht. Um die Geschwindigkeit der Bleikugel zu **steigern**, drehen Sie **die Schraube (K) im Uhrzeigersinn**. Es wird empfohlen diese Regulierung nur durchzuführen, wenn Sie im Besitz eines Geschwindigkeits-Messgeräts sind. Dieser Eingriff kann die Regulierung des Auslösers ändern; es wird empfohlen das Gewicht nochmals zu überprüfen.



Velocidad balín (fig. 18)

La pistola está regulada con una velocidad aproximada del balín de **145 m/seg**. Para **aumentar** la velocidad del balín, regule con **el tornillo (K) en sentido de las agujas del reloj**. Se recomienda realizar esta regulación únicamente si dotados de un instrumento para la medición de la velocidad. Esta operación puede variar la regulación del disparo; se recomienda controlar nuevamente el peso.



Velocidade do chumbo (fig. 18)

A pistola está afinada para uma velocidade do chumbo de cerca de **145 m/s**. Para **aumentar** a velocidade do chumbo, rodar o **parafuso (K) no sentido dos ponteiros do relógio**. Aconselha-se a efectuar esta regulação somente se possui um instrumento para medir a velocidade. Esta intervenção pode variar a regulação do disparo; aconselha-se de controlar novamente o peso.



MANUTENZIONE

La pistola “Kite” è progettata e realizzata per un funzionamento esente da manutenzione, grazie anche al filtro aria in entrata.

Per evitarne una prematura sostituzione, o eventuali malfunzionamenti della pistola, si raccomanda di utilizzare sempre aria pulita per il riempimento del tubo serbatoio.

Dopo il tiro, pulire la pistola con un panno morbido. In previsione di non utilizzo a lungo termine, è opportuno oliare leggermente la canna della pistola.



MAINTENANCE

The “Kite” pistol has been designed and manufactured for maintenance-free operation, also due to the entry air filter.

To avoid having to replace it prematurely, or any malfunction of the pistol, use only clean air to fill the magazine tube.

After firing, clean the pistol with a soft cloth. If the pistol will not be in use for a long time, lightly oil the pistol barrel.



ENTRETIEN

Le pistolet “Kite” est conçu et réalisé pour un fonctionnement exempt d’entretien, grâce également au filtre à air en entrée.

Pour éviter un remplacement prématuré, ou d’éventuels mauvais fonctionnements du pistolet, on recommande de toujours utiliser de l’air propre pour le remplissage du tube magasin.

Après le tir, nettoyer le pistolet avec un chiffon humide. En prévision d’une non-utilisation prolongée, il est opportun de huiler légèrement le canon du pistolet.



WARTUNG

Die Pistole "Kite" wurde für eine Funktion ohne Wartung entworfen und gebaut, dank auch des Luftfilters vor der Einlassöffnung.

Um einen vorzeitigen Austausch oder etwaigen schlechten Betrieb der Pistole zu vermeiden, wird empfohlen immer saubere Luft zur Auffüllung des Behälters zu verwenden.

Nachdem Sie geschossen haben, säubern Sie die Pistole mit einem weichem Tuch. Falls Sie die Pistole für längere Zeit nicht in Gebrauch nehmen, ist es angebracht das Pistolenrohr etwas zu ölen.



MANTENIMIENTO

La pistola "Kite" está diseñada y fabricada para un funcionamiento exento de mantenimiento, gracias al filtro de admisión del aire.

Para evitar un cambio anticipado, o posibles malfuncionamientos de la pistola, se recomienda siempre el uso de aire limpio para llenar el tubo de depósito.

Después del disparo, limpie la pistola con un paño suave. Cuando se prevea un periodo largo sin uso, es conveniente aceitar ligeramente el cañón de la pistola.

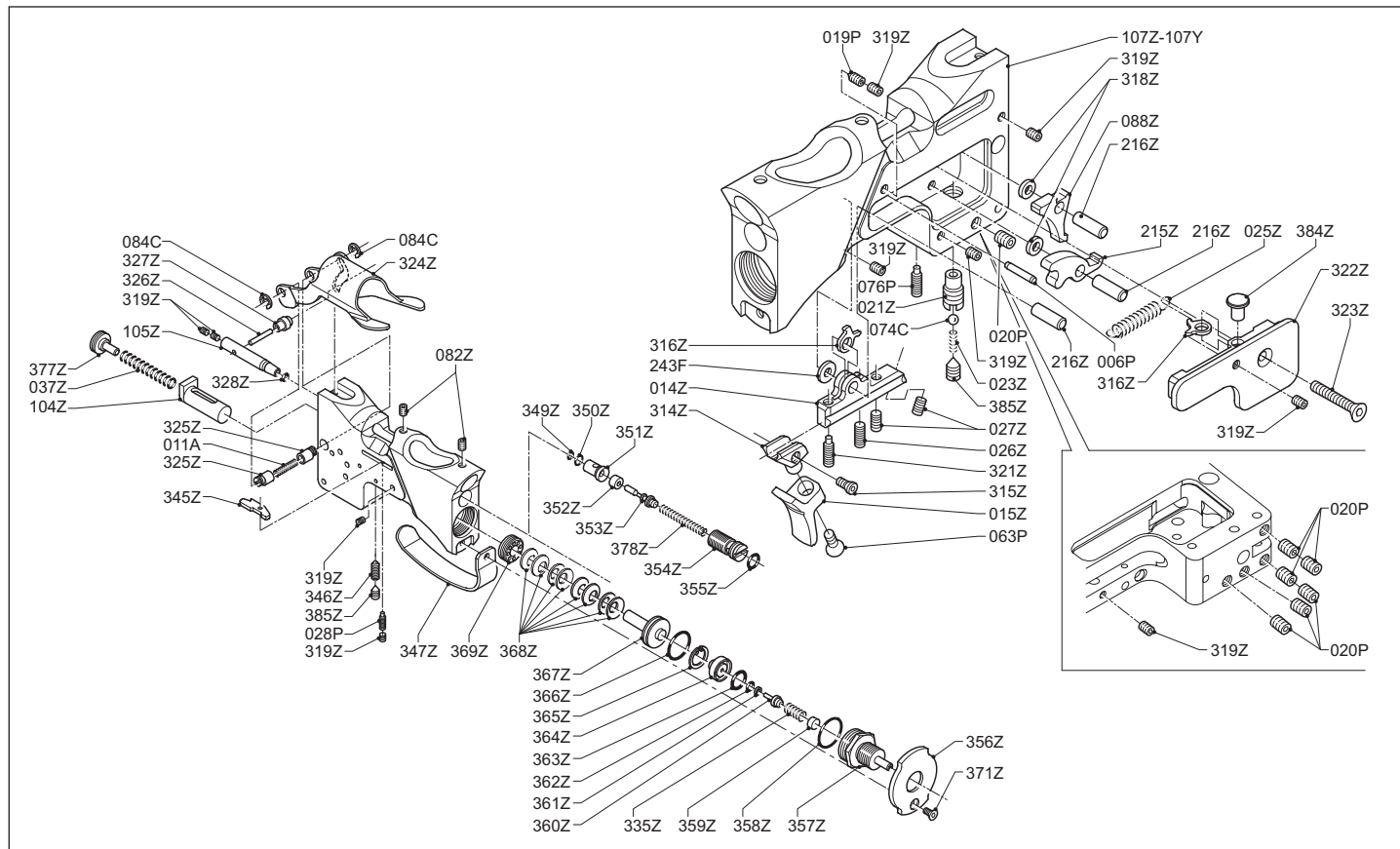


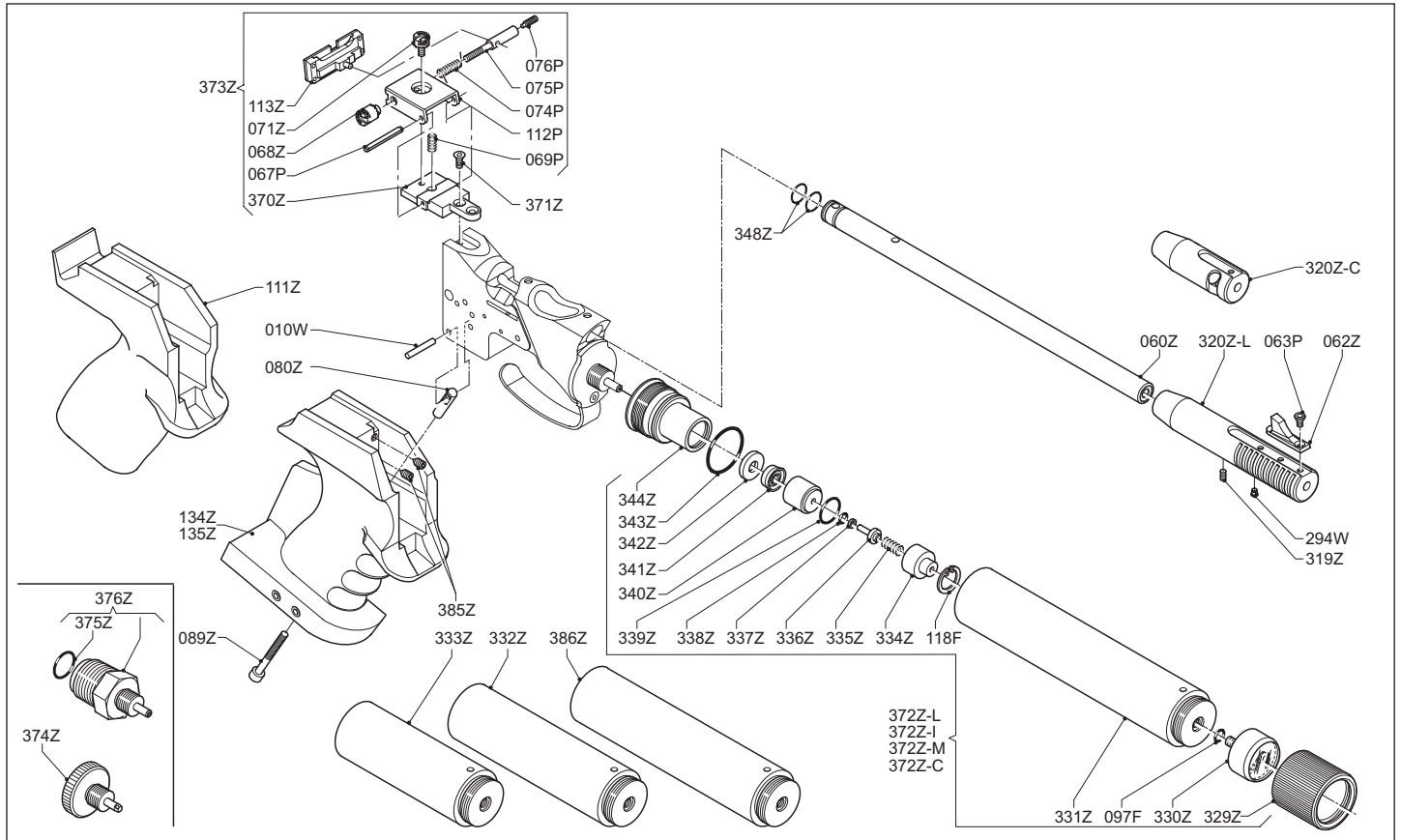
MANUTENÇÃO

A pistola "Kite" foi projectada e realizada para um funcionamento sem manutenção, graças ao seu filtro de ar na entrada.

Para evitar substituição prematura, ou eventual mau funcionamento da pistola, recomenda-se usar sempre ar limpo para encher o tubo do depósito.

Depois de uma sessão de tiro, limpar a pistola com um pano suave. Se prevê não utilizar a pistola por um longo período de tempo é aconselhável olear ligeiramente o cano.







Cod.	Descrizione	Description	Description
006P	Spina elastica	Safety spring	Goupille élastique
010W	Perno	Pin	Axe
011A	Molla richiamo grilletto	Trigger return spring	Ressort rappel détente
014Z	Supporto grilletto	Trigger support	Support détente
015Z	Grilletto	Trigger	Détente
019P	Grano fissaggio perno	Pin fastening grub screw	Grain fixation axe
020P	Grano	Grub screw	Grain
021Z	Bussola perno 2a regolazione	Adjustment 2 pin bushing	Douille axe 2ème réglage
023Z	Molla richiamo disconnettore	Disconnecter return spring	Ressort rappel disconnecteur
025Z	Molla grilletto	Trigger spring	Ressort détente
026Z	Grano	Grub screw	Grain
027Z	Grano	Grub screw	Grain
028P	Perno	Pin	Axe
037Z	Molla percussore	Firing pin spring	Ressort percuteur
060Y	Canna Kite Young	Kite Young barrel	Canon Kite Young
060Z	Canna Kite	Kite barrel	Canon Kite
062Z-4	Mirino (larghezza 4 mm)	Front sight (4 mm width)	Viseur (largeur 4 mm)
062Z-5	Mirino (larghezza 5 mm)	Front sight (5 mm width)	Viseur (largeur 5 mm)
063P	Vite fissaggio mirino	Sight fastening screw	Vis fixation viseur
067P	Spina elastica	Safety spring	Goupille élastique
068Z	Vite regolazione laterale	Windage adjustment screw	Vis réglage latéral
069P	Molla	Spring	Ressort
071Z	Vite regolazione altezza	Elevation adjustment screw	Vis réglage hauteur
074C	Sfera	Ball	Sphère
074P	Molla regolazione altezza tacca di mira	Rear sight elevation adjustment spring	Ressort réglage hauteur cran de mire
075P	Perno tacca di mira	Rear sight pin	Axe cran de mire
076P	Grano fissaggio tacca	Sight fastening grub screw	Grain fixation cran
080Z	Tirante impugnatura	Pistol grip rod	Tirant poignée



Cod.	Beschreibung	Descripción	Designação
006P	Spannstift	Espiga elástica	Junta elástica
010W	Stift	Perno	Perno
011A	Abzugsfeder	Resorte antagonista gatillo	Mola do gatilho
014Z	Abzugsträger	Soporte gatillo	Suporte do gatilho
015Z	Abzug	Gatillo	Gatilho
019P	Gewindestift Stiftarretierung	Tornillo prisionero fijación perno	Prisioneiro fixação perno
020P	Gewindestift	Tornillo prisionero	Prisioneiro
021Z	Gewindebuchse 2a Regulierung	Casquillo perno 2a regulación	Bucha perno 2a regulação
023Z	Rückhohlfeder Unterbrecher	Resorte retorno desconector	Mola recuperadora desconector
025Z	Abzugsfeder	Resorte gatillo	Mola do gatilho
026Z	Gewindestift	Tornillo prisionero	Prisioneiro
027Z	Gewindestift	Tornillo prisionero	Prisioneiro
028P	Stift	Perno	Perno
037Z	Schlagbolzenfeder	Resorte retroceso percutor	Mola percussor
060Y	Lauf Kite Young	Cañón Kite Young	Cano Kite Young
060Z	Lauf Kite	Cañón Kite	Cano Kite
062Z-4	Visier (4 mm Größe)	Punto de mira (ancho 4 mm)	Ponte de mira (largura 4 mm)
062Z-5	Visier (5 mm Größe)	Punto de mira (ancho 5 mm)	Ponte de mira (largura 5 mm)
063P	Befestigungsschraube	Tornillo fijación punto de mira	Parafuso fixação ponte de mira
067P	Spannstift	Espiga elástica	Junta elástica
068Z	Regulierschraube Seite	Tornillo regulación lateral	Parafuso de regulação lateral
069P	Feder	Resorte	Mola
071Z	Regulierschraube Höhe	Tornillo regulación altura	Parafuso de regulação altura
074C	Kugel	Esfera	Esfera
074P	Regulierungsfeder Höhe Einstell. der Kimme	Resorte regulac. altura muesca del alza	Mola de regulação altura alça de mira
075P	Haltestift Kimme	Perno muesca del alza	Perno alça de mira
076P	Gewindestift	Tornillo prisionero fijación muesca	Prisioneiro fixação alça
080Z	Verankerung Griff	Tirante empuñadura	Tirante punho



Cod.	Descrizione	Description	Description
082Z	Grano fissaggio canna	Barrel fastening pin	Grain fixation canon
084C	Anello arresto riduttore	Shot plug stop ring	Anneau arrêt réducteur
088Z	Dente aggancio percussore	Firing pin sear	Dent d'accrochage percuteur
089Z	Vite TCEI	TCEI screw	Vis TCEI
097F	Anello OR	O-Ring	Bague OR
104Z	Percussore	Firing pin	Percuteur
105Z	Otturatore	Bolt	Obturateur
107Y	Carcassa Kite Young	Kite Young receiver	Carcasse Kite Young
107Z	Carcassa Kite	Kite receiver	Carcasse Kite
111Z	Impugnatura dx/sx	R.H./L.H.pistol grip	Poignée droite/gauche
112P	Supporto tacca di mira	Rear sight support	Support cran de mire
113Z	Assieme tacca di mira	Rear sight assembly	Ensemble cran de mire
118F	Anello Seeger	Snap ring	Bague Seeger
134Z-L	Assieme impugnatura destra - large	R.H. pistol grip assembly - large	Ensemble de poignée droite - grand
134Z-M	Assieme impugnatura destra - medium	R.H. pistol grip assembly - medium	Ensemble de poignée droite - moyen
134Z-S	Assieme impugnatura destra - small	R.H. pistol grip assembly - small	Ensemble de poignée droite - petit
135Z-L	Assieme impugnatura sinistra - large	L.H. pistol grip assembly - large	Ensemble de poignée gauche - grand
135Z-M	Assieme impugnatura sinistra - medium	L.H. pistol grip assembly - medium	Ensemble de poignée gauche - moyen
135Z-S	Assieme impugnatura sinistra - small	L.H. pistol grip assembly - small	Ensemble de poignée gauche - petit
215Z	Disconnettore	Disconnecter	Disconnecteur
216Z	Perno disconnettore	Disconnecter plunger	Axe disconnecteur
243F	Rosetta piana	Washer	Rondelle plate
294W	Tappo	Plug	Bouchon
314Z	Perno attacco grilletto	Trigger attachment pin	Axe attache détente
315Z	Vite	Screw	Vis
316Z	Supporto molla grilletto	Trigger spring support	Support ressort détente
318Z	Rosetta	Washer	Rondelle
319Z	Grano	Grub screw	Grain



Cod.	Beschreibung	Descripción	Designação
082Z	Gewindestifte Laufbefestigung	Tornillo prisionero fijación cañón	Prisioneiro fixação cano
084C	Lagerring Bedienungshebel	Anillo bloqueo reductor	Anel bloqueio reductor
088Z	Schlagbolzen - Unterbrecher	Diente enganche percutor	Dente de enganche do percussor
089Z	Schraube TCEI	Tornillo TCEI	Parafuso TCEI
097F	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
104Z	Schlagbolzen	Percutor	Percussor
105Z	Verschluss	Obturador	Obturador
107Y	Systemgehäuse Kite Young	Armazón Kite Young	Chassis Kite Young
107Z	Systemgehäuse Kite	Armazón Kite	Chassis Kite
111Z	Rechtshändiger/Linkshändiger Griff	Empuñadura derecha/izquierda	Punho direito/esquerdo
112P	Auflage der Kimme	Soporte muesca del alza	Suporte alça de mira
113Z	Kimme komplett	Conjunto muesca del alza	Conjunto alça de mira
118F	Seeger Ring	Arandela Seeger	Anel Seeger
134Z-L	Rechtshändiger Griff - groß	Conjunto empuñadura der. - large	Conjunto punho direito - large
134Z-M	Rechtshändiger Griff - mittelgroß	Conjunto empuñadura der. - medium	Conjunto punho direito - medium
134Z-S	Rechtshändiger Griff - klein	Conjunto empuñadura der. - small	Conjunto punho direito - small
135Z-L	Linkshändiger Griff - groß	Conjunto empuñadura izq. - large	Conjunto punho esquerdo - large
135Z-M	Linkshändiger Griff - mittelgroß	Conjunto empuñadura izq. - medium	Conjunto punho esquerdo - medium
135Z-S	Linkshändiger Griff - klein	Conjunto empuñadura izq. - small	Conjunto punho esquerdo - small
215Z	Unterbrecher	Desconector	Desconector
216Z	Drehstift Unterbrecher	Perno desconector	Perno desconector
243F	Planscheibe	Arandela	Anilha plana
294W	Verschluss	Tapón	Tampa
314Z	Abzugszüngel	Perno conexión gatillo	Perno de engate do gatillo
315Z	Schraube	Tornillo	Parafuso
316Z	Federträger Abzug	Soporte resorte gatillo	Suporte mola gatillo
318Z	Unterlegscheibe	Arandela	Anilha plana
319Z	Gewindestift	Tornillo prisionero	Prisioneiro



Cod.	Descrizione	Description	Description
320Z-C	Compensatore porta mirino corto	Sight support compensator (short)	Compensateur porte viseur (court)
320Z-L	Compensatore porta mirino	Sight support compensator	Compensateur porte viseur
321Z	Grano	Grub screw	Grain
322Z	Coperchio laterale	Side cover	Couvercle latéral
323Z	Vite	Screw	Vis
324Z	Leva comando otturatore	Bolt control lever	Levier commande obturateur
325Z	Perno rotazione leva	Lever rotation pin	Axe rotation levier
326Z	Rullino	Needle	Molette
327Z	Perno guida otturatore	Bolt guide pin	Axe guide obturateur
328Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
329Z	Anello protezione manometro	Pressure gauge guard ring	Bague protection manomètre
330Z	Assieme manometro	Pressure gauge assembly	Ensemble de manomètre
331Z	Tubo serbatoio lungo	Magazine tube (long)	Tube magasin (long)
332Z	Tubo serbatoio medio	Magazine tube (medium)	Tube magasin (moyen)
333Z	Tubo serbatoio corto	Magazine tube (short)	Tube magasin (court)
334Z	Sede molla valvola serbatoio	Magazine valve spring seating	Logement ressort soupape magasin
335Z	Molla valvola serbatoio	Magazine valve spring	Ressort soupape magasin
336Z	Supporto anello valvola	Valve ring support	Support bague soupape
337Z	Anello chiusura valvola	Valve link	Bague de fermeture soupape
338Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
339Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
340Z	Supporto guarnizione	Gasket support	Support joint
341Z	Guarnizione	Gasket	Joint
342Z	Boccola	Bush	Bague
343Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
344Z	Valvola serbatoio	Magazine valve	Soupape magasin
345Z	Leva fermo percussore	Firing pin lock lever	Levier arrêt percuteur
346Z	Pressore	Presser	Presseur



Cod.	Beschreibung	Descripción	Designação
320Z-C	Kurzer Visiersitz auf Kompensator	Compensador porta-punto de mira corto	Compensador porta ponte de mira curto
320Z-L	Visiersitz auf Kompensator	Compensador porta-punto de mira	Compensador porta ponte de mira
321Z	Gewindestift	Tornillo prisionero	Prisioneiro
322Z	Seitliche Abdeckung	Tapa lateral	Tampa lateral
323Z	Schraube	Tornillo	Parafuso
324Z	Bedienungshebel Verschluss	Palanca mando obturador	Alavanca comando obturador
325Z	Rotationstift Hebel	Perno rotación palanca	Perno rotação alavanca
326Z	Drehstift	Aguja de cojinete	Tambor
327Z	Führungsstift Verschluss	Perno guía obturador	Perno guía obturador
328Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
329Z	Sicherungsring für Manometer	Anillo protección manómetro	Anel de protecção manómetro
330Z	Manometer	Conjunto manómetro	Conjunto manómetro
331Z	Druckluftbehälter (lang)	Tubo depósito (largo)	Tubo depósito (longo)
332Z	Mittlerer Behälter	Tubo depósito mediano	Tubo depósito médio
333Z	Kurzer Behälter	Tubo depósito corto	Tubo depósito curto
334Z	Sitz der Ventildfeder	Alojamiento resorte válvula depósito	Alojamento mola válvula depósito
335Z	Ventildfeder Behälter	Resorte válvula depósito	Mola válvula depósito
336Z	Ventilführungsring	Soporte anillo válvula	Suporte anel válvula
337Z	Ventilabdichtungsring	Anillo cierre válvula	Anel fecho válvula
338Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
339Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
340Z	Dichtungshalter	Soporte guarnición	Suporte guarnição
341Z	Dichtung	Guarnición	Guarnição
342Z	Buchse	Casquillo	Bucha
343Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
344Z	Ventil Druckluftbehälter	Válvula depósito	Válvula depósito
345Z	Hebel Schlagstücksicherung	Palanca bloqueo percutor	Alavanca trava percussor
346Z	Druckregulierung	Presor	Prensador



Cod.	Descrizione	Description	Description
347Z	Guardia	Trigger	Sous-garde
348Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
349Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
350Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
351Z	Boccola guida valvola	Valve guide bushing	Bague guide soupape
352Z	Anello valvola	Valve ring	Bague soupape
353Z	Valvola aria	Air valve	Soupape air
354Z	Tappo chiusura anteriore	Front cap	Bouchon fermeture avant
355Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
356Z	Flangia attacco serbatoio	Magazine coupling flange	Bride de raccord magasin
357Z	Perno attacco serbatoio	Magazine coupling pin	Axe de raccord magasin
358Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
359Z	Filtro aria	Air filter	Filtre air
360Z	Supporto anello	Ring support	Support bague
361Z	Anello guida supporto	Support guide ring	Bague guide support
362Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
363Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
364Z	Bussola battuta	Stop bushing	Douille butée
365Z	Anello Seeger	Snap ring	Bague Seeger
366Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
367Z	Supporto molle a tazza	Belleville washer support	Support ressort à godets
368Z	Molla a tazza	Belleville washer	Ressort à godets
369Z	Ghiera regolazione molle	Washer adjustment ring nut	Douille réglage ressorts
370Z	Base tacca di mira	Rear sight base	Base cran de mire
371Z	Vite	Screw	Vis
372Z-C	Assieme tubo serbatoio corto	Magazine tube assembly (short)	Ensemble tube magasin (court)
372Z-I	Assieme tubo serbatoio intermedio	Magazine tube assembly (intermediate)	Ensemble tube magasin (intermédiaire)
372Z-L	Assieme tubo serbatoio lungo	Magazine tube assembly (long)	Ensemble tube magasin (long)



Cod.	Beschreibung	Descripción	Designação
347Z	Abzugsbügel	Guardamonte	Guarda-mão
348Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
349Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
350Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
351Z	Führungsbuchse Ventil	Casquillo guía válvula	Bucha guia válvula
352Z	Ventilring	Anillo válvula	Anel válvula
353Z	Luftdruckventil	Válvula aire	Válvula de ar
354Z	Vordere Verschlusskappe	Tapón cierre delantero	Tampa fecho dianteiro
355Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
356Z	Flanschbefestigung Druckluftbehälter	Brida acoplamiento depósito	Flange engate depósito
357Z	Befestigung Druckluftbehälter	Perno conexión depósito	Perno engate depósito
358Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
359Z	Luftfilter	Filtro aire	Filtro de ar
360Z	Ringauflage	Soporte anillo	Suporte do anel
361Z	Führungsring	Anillo guía soporte	Anel guia suporte
362Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
363Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
364Z	Anflanschbuchse	Casquillo tope	Bate-bucha
365Z	Seeger Ring	Arandela Seeger	Anel Seeger
366Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
367Z	Halterung für Scheibenfeder	Soporte muelles cónicos de compresión	Suporte molas
368Z	Scheibenfeder komplett	Muelle cónico de compresión	Anilha de mola
369Z	Regulier-Nutmutter Federscheiben	Virola regulación muelles	Aro de regulação molas
370Z	Auflage Kimme	Base muesca del alza	Base alça de mira
371Z	Schraube	Tornillo	Parafuso
372Z-C	Kurzer Druckluftbehälter	Conjunto tubo depósito corto	Conjunto tubo depósito curto
372Z-I	Langer Druckluftbehälter reduziert	Conjunto tubo depósito intermedio	Conjunto tubo depósito intermediário
372Z-L	Langer Druckluftbehälter	Conjunto tubo depósito largo	Conjunto tubo depósito longo



Cod.	Descrizione	Description	Description
372Z-M	Assieme tubo serbatoio medio	Magazine tube assembly (medium)	Ensemble tube magasin (moyen)
373Z	Gruppo tacca di mira	Rear sight group	Groupe cran de mire
374Z	Perno aria	Air pin	Axe air
375Z	Anello OR	O-Ring	Bague OR
376Z	Riduttore attacco serbatoio	Magazine coupling adapter	Réducteur attache magasin
377Z	Tappo chiusura posteriore	Rear cap	Bouchon fermeture arrière
378Z	Molla	Spring	Ressort
384Z	Perno molla grilletto	Trigger spring pin	Axe ressort détente
385Z	Grano	Grub screw	Grain
386Z	Tubo serbatoio intermedio	Magazine tube (intermediate)	Tube magasin (intermédiaire)



Cod.	Beschreibung	Descripción	Designação
372Z-M	Mittlerer Druckluftbehälter	Conjunto tubo depósito mediano	Conjunto tubo depósito médio
373Z	Visiereinrichtung Kimme	Grupo muesca del alza	Conjunto alça de mira
374Z	Druckluftschraube	Perno aire	Perno ar
375Z	O-Ring	Anillo OR	Anel O'ring
376Z	Druckluftregulierung	Reductor conexión depósito	Redutor engate depósito
377Z	Hintere Verschlusskappe	Tapón cierre trasero	Tampa fecho traseiro
378Z	Feder	Resorte	Mola
384Z	Halterungsstift Abzugsfeder	Perno resorte gatillo	Perno mola gatilho
385Z	Gewindestift	Tornillo prisionero	Prisioneiro
386Z	Reduzierter Langbehälter	Tubo depósito intermedio	Tubo depósito intermediário



Benelli Armi S.p.A.

Via della Stazione, 50
61029 URBINO

ITALY

Tel. ++39-0722-3071

Fax ++39-0722-307206

E-mail: marketing@benelli.it

<http://www.benelli.it>

Quality Assurance System certified by the Italian Ministry of Defence, General Department of Land Weapons, according to Law.
NATO AQAP 2110

